

Allsang på Sølvberget

Mandag 12. oktober kl. 12.00
Eva Bjerga Haugen og Johan Egdetveit



Neste gang: mandag 9. november kl. 12.00

Grethe Mo og Helge Lunde

DEIRDRES SAMBA

Varje kväll vid åttatiden
går jag stigen nerför berget
och så hoppar jag på bussen
som går till Copacabana
Jag har badat, jag har duschat
luktar gott om hela kroppen
och så börjar jag gå,
och jag tål att tittas på

Dansa samba med mig
Ay, ay ay ay
Jag e' bra,
Jag e' bra
Har du tid och pengar så
köper du min samba
Har du tid och pengar så
köper du min samba

Går man på Copacabana
har man havet till vänster
Fast jag tittar rakt framför mig
och ser på vem jag möter
Ser dom ut att vilja dansa
får dom köpa min samba
Den som prutar får gå
för jag tål att tittas på

Dansa samba med mig...

Vill du lära dej min samba
under månen, på stranden?
Jag kan vissla melodien,
med två snäckskal slår jag takten
Och om du har lust att älska
har vi hamnat på rätt ställe
Det är förbjudet - jovisst,
men hotell är så väldigt trist

Dansa samba med mig...

Mellan Praia de Flamengo

och det fagra Ipanema
finns de rikas heta stränder
Men dom fattiga i Rio
bor högt över alla andra,
högsta berget bor jag på
Vinden svalkar, solen bränns
Där finns sorg som inte känns

Dansa samba med mig
Ay, ay ay ay
Jag e' bra,
Jag e' bra
Har du tid och pengar så
köper du min samba
Har du tid och pengar så
köper du min samba

SÅ SEILE VI PÅ MJØSA

Det finns så mange drømmer om engong å bli fri,
det fins så mange lengsler å spekulere i
Mallorca, Rouen, med rødvin og sang –
men støtt når vi får lyst og utferdstrang

Refr.:

Så seile vi på Mjøsa – i en sprøkkinn holk –
vi kjiinne øss på moten, legg ut ifrå Toten
årepinna knirke og æillt er hipps om happ
vi ror mot Bergsengstræinna og vinke rørt farvel til Kapp
Og natta er så dunkelblå og verne som på skrømt
en markboks og et fiskjesprøtt en guttjafs må ha glømt
Og bygda sig i mot øss, æillt er ro og fred
nå legg vi øss og drømme – ser potittgraset blømme
som lilla orkidéer æille Brøttumsbakka ned
og Santhansorma blinke, som neonlys på Grand Kafé

En føle seg så liten og Mjøsa blir så stor –
og båten rek på måfå og jevne ut sitt spor
og reksved og tang og kjoltøy og fang –
kjæm snilt som rim på Brummunddal'n og Vang

Refr.:

Så seile vi på Mjøsa – i en sprøkkinn holk –
en ørret laga ringer – store som en finger Plopp –
så blir det stille – det er som om du ser
at månen over Skreia har slept ei gledesåre ner
så læs vi på en påså der den stille driv forbi,
om "Alltid ferske varer" ifrå Stange Bakeri
Så Seile vi på Mjøsa – i en sprøkkinn holk
og i et kratt ved vangen – som grenser opp til Tangen
der er det far i graset og gjømt i stein og strå
der ligg en herresykkel og setet er det natt dogg på

Refr.:

Så seile vi på Mjøsa – i en sprøkkinn holk –
om lykka sku seg vende – å som da sku hende det vi itte væta,
det har vi ittno med - og kælven uti hagan har æiller hørt om frikassé
Det dufte søtt og blusse rødt som syndens blomsterfang
om åtte da'r er kløver'n klar og slått-onna i gang
Så seile vi på Mjøsa – i en sprøkkinn holk –
og holken gyng stille – spør å hen vi ville gyng øss
dit det passe på tæk vi øss en blund
og holken gyng sakte – og driv i læinn ved Minnesund

DU SKA FÅ EN DAG I MÅRÅ

Det var en liten gutt som gikk og gret og var så lei
Hæin skulle tegne Babylon, men lærer'n hæin sa nei,
hæin ød'la hele arket, hæin var tufsete og dom,
men så hørte hæin et sus som over furukrona kom...

Du ska få en dag i måra som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel,
og da kæin du rette oppatt æille feil i frå i går
og da får du det så godt i mårå kvell
og hvis du itte greie det æilt er like trist
så ska du høre suset over furua som sist
Du skal få en dag i mårå som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel

Og så vart gutten vaksin, og hæin gikk og var så lei
Han hadde fridd åt jinta si, men jinta hu sa nei
Og hæin gret i svarte skauen "detti blir min siste dag"
Men da kom det over furua det såmme linne drag:

Du ska få en dag i måra som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel,
og da kæin du rette oppatt æille feil i frå i går
og da får du det så godt i mårå kvell
og hvis du itte greie det æilt er like trist
så ska du høre suset over furua som sist
Du skal få en dag i mårå som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel

Og nå er gutten vaksen og går og slit som folk gjør flest
med nybruk oppi Åsmarken der kjerringa er hest
Og hæin suns det blir for lite gjort og streve jevnt og trutt
og trøste seg med furusus når dagen blir for stutt

Du ska få en dag i måra som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel,
og da kæin du rette oppatt æille feil i frå i går
og da får du det så godt i mårå kvell,
og hvis du itte greie det æilt er like trist
så ska du høre suset over furua som sist
Du skal få en dag i mårå som rein og ubrukt står
med blanke ark og farjestifter tel

SLIPESTEINSVALSEN

Nå duve det blommer med raulette kinn
Enga står sammarskledt
Ormgraset bøyer seg, Villrosa tøyer seg
Brureslørgraset står tett
Aillting er kveillsro og kvile og fred
og blomma veit ittno om det som skal skje

Men slipsteinsvailsen går og går
og nå er det je som dreg sveiva i år
Slipsteinsvailsen går og går
og blommer i enga, je veit å de får:
Når ljåen blir kvass nok og brynet blir med
så kjær dom i mårå og meie dekk ned
og tona som de høre i kveillsro og fred
Det er slipsteinsvailsen som går
og går og går...

Je sjøl va ein blomme så raulett og glad
enga stod sammarskledt
Ormgraset bøye seg, Villrusa tøyde seg
Brureslærgraset stod tett
Men blommer og jinter dom blømme så vilt
og drømme om brøllup og ailt som er gilt

Men slipsteinsvailsen går og går
og nå er det je som dreg sveiva i år
Slipsteinsvailsen går og går
og blommer og jinter, je veit å de får:
Når ljåen blir kvass nok og brynet blir med
så kjær dom i mårå og meie dekk ned
og tona som de høre i kveillsro og fred
Det er slipsteinsvailsen som går
og går og går...

BLÅBÆRTUREN

Det var en deilig sommerdag at Pelle sa til Kari
Nå går vi ut i skauen for det er så mye bær
Så får vi med oss Lillebror og Kjellemann og Mari
For det er nok å ta av, det er mange tuer der
Men vi må ha en plukke kopp og den må være stor
Så stormet alle sammen inn i kjøkkenet til mor
Og Pelle fikk et melkespann og Kari fikk et krus
og Mari fikk en melkekopp og Kjell et kremmerhus
Så fløy de opp i skauen i en glad og vilter flokk
Og Lillebror fløy sist og skulle plukke i et lokk

Så kom de opp i skauen og så kom de til ei slette
Der var det bare blått i blått så langt du kunne se
Sa satte de seg ende ned så spiste de seg mette
Så fant de seg en tue hver og ropte; fritt for det
Nå ser vi hvem som først får fullt, nå setter vi gang
Og over hele sletta sa det; kling og pling og plang
Først sang det i et melkespann så klang det i et krus
Det danset i en kopp og raslet i et kremmerhus
Men fra den minste tua sa det, plingeling i flokk
For oppi den satt Lillebror og plukket i et lokk

Men plutselig så hørte de det raslet bakom trærne
Jeg tror det er en bjørn, sa Kari, jeg vil hjem, uhu
Det er nok kanskje bjørn, sa Kjell, ja okse er det gjerne
I hvert fall er det sikkert at det kanskje er ei ku
Det beste er, sa Pelle og så seg listig om
At vi går pent og stille ned den vegen hvor vi kom
Først gikk Pelle med et melkespann og Kari med et krus
Og Mari med en kaffekopp og Kjell et kremmerhus
Men Lillebror som sistemann gikk ikke stille nok
Der ringlet det av tjuefire blåbær i et lokk

Så kom det no'bak Lillebror det braket så i kvisten
Så spratt det fram et loddent dyr fra blåbærlyng og bar
Og tenk, så var det Passop du som ville leke sisten
Han hadde luktet sporet, så han visste hvor de var
Så lekte de en stund og spiste hele koppen tom
Og siden gikk de hjem og trommet; trommelommelom
Ja' Pelle på et melkespann og Kari på et krus
Og Mari på en kaffekopp og Kjell et kremmerhus
Slik gikk de hele vegen hjem i rekke og i flokk
Og aller sist gikk Lillebror og trommet på et lokk

AUX CHAMPS-ÉLYSÉES

Jeg gikk og ruslet for meg selv,
i ensomhet en lørdagskveld
i storbyen Paris som lovet lykke og hell
For alt jeg hadde håpet på,
det var forsvunnet, borte nå,
Jeg hadde ingen venner,
ingen steder å gå

På Champs-Élysées – der på en café,
en harmoni som gled forbi,
som fenget meg så plutselig,
med klarinett og trekkspill
i en kjent melodi

Jeg satt meg ved et vindusbord,
fikk mat og vin og varme ord
fra kelneren som skjønte appetitten var stor
Jeg glemte snart min ensomhet,
for vinen smakte kjærlighet,
det er så mye som kan skje
på Champs-Élysées

På Champs-Élysées – i denne café
der fant jeg endelig meg selv –
livet er en karusell,
det er så mye som kan skje
på Champs-Élysées

Så kom en vind fra gaten inn
og hun var drømmekvinnen min
Men blikket mitt var sløret etter to flasker vin
Jeg bød henne å sitte ned,
hun takket ”ja” og det var det,
det er så mye som kan skje
på Champs-Élysées

På Champs-Élysées – fra denne café
der gikk vi ut i nattens larm,
hun og jeg gikk arm i arm,
det er så mye som kan skje
på Champs-Élysées

Aux Champs-Elysées, aux Champs-Elysées
Au soleil, sous la pluie, à midi ou à minuit
Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Elysées

TANTA TIL BEATE

Tanta til Beate, hun bor i ei gate i Gamleby'n.
Og med hatt og fjær er hun et vakkert syn!
På vei ned Schweigaardsgate for å gå og mate duene,
mellom røyk og gass på Harald Hårdrådes plass
Og når posen er tømmt og duene har rømt så går hun hjem igjen
Og finner fram sin gamle grammofon
Den sveiver hun opp og svinger sin kropp til tonene
Og syns at: "Jazzen gikk i dass med Django Reinhardt!"

Tanta til Beate setter på ei plate med hakk og sår,
og tenker på den gangen hun var tjue år
Da hun og Ole Willy syns det var så billig på Angleterre,
og Robert Normann visste hvordan Django spelte
"Og det er synd at denna by'n æ'kke hva den engang var!"
sier hun og trekker for sin tyllgardin
"Det er ingen ting som svinger sånn som det gjorde før!
Alt jeg har av gamle da'r er denne plata"

Tanta til Beate snur sin gamle plate ennå en gang,
og server te med melk (Lap-sang-sou-chong!)
Så svinger hun en finger mens hun sier streng:
"Glem ikke hva vi fikk av Django Reinhardt!"
Og når tanta til Beate må forlate oss,
og duene må finne maten sjæl,
står St. Peter der og sier: "Her har vi savna deg!"
Og hun får en klem mens Django stemmer gitar'n

SOUS LE CIEL DE PARIS / MOT HIMMELEN I PARIS

(norsk tekst: Britt-Synnøve Johansen)

Mot himlen i Paris stige vakker musikk
Flyr som ein milde bris fylt av søt romantikk

Mot himlen i Paris rettes kjærlige blick
Luftå e full av dis, varm av heit erotikk

Båtar så vidt i driv, et yrande folkaliv
Der onner Bercy-broå samles de fra alle lag

Mot himlen i Paris stige røster kver dag
Synge te byens pris, folk e stolte i lag

Og ved katedralen ser ein elsker rivalen
Ein øyne skandalen, så seire moralen
Ei sommarsol sende stråler ned
Ein sjømanns' trekkspill, alle ler
Et paradys, himmelrik i Paris

Mot himlen i Paris strømme sus fra ei elv
Tiggarens paradys onner himmelens hvelv

Mot himlen i Paris går ein fuglaflokk opp
Kvitre på fuglars vis høgt mot sky uten stopp

Himmelen i Paris har på et hemm'ligt vis
Opp gjennom alle år beundra vår øy St. Louis

Når himlen kler seg blå ler vår øy te dens pris
E himlen trist og grå, regne det i Paris

Når himlen blir sjalu på de elskande par
Sende den ner si gru te et tordnande svar

Himmelen i Paris e nå fredfull og blå
Onner ein regnbue i dis skinne solå på skrå.

LES FEUILLES MORTES / THE AUTUMN LEAVES

*Oh, je voudrais tant que tu te souviennes
Des jours heureux où nous étions amis
En ce temps-là la vie était plus belle
Et le soleil plus brûlant qu'aujourd'hui*

*Les feuilles mortes se ramassent à la pelle
Tu vois, je n'ai pas oublié
Les feuilles mortes se ramassent à la pelle
Les souvenirs et les regrets aussi*

*Et le vent du Nord les emporte
Dans la nuit froide de l'oubli
Tu vois, je n'ai pas oublié
La chanson que tu me chantais*

The falling leaves
Drift by the window
The autumn leaves
Of red and gold

I see your lips
The summer kisses
The sunburned hands
I used to hold

Since you went away
The days grow long
And soon I'll hear
Old winter's song

But I miss you most of all
My darling
When autumn leaves
Start to fall

Since you went away
The days grow long
And soon I'll hear
Old winter's song

But I miss you most of all
My darling
When autumn leaves
Start to fall